

Еврейская и мировая литература

Для новых репатриантов

תוכנית הבגרות
הגמישה

ספרות עברית וכללית

לעולים חדשים

Указания

הוראות

א. Продолжительность экзамена: 1 час 45 минут.

א. משך הבחינה: שעה וארבעים וחמש דקות.

ב. Строение вопросника и ключ к оценке:

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

в этом вопроснике два раздела.

בשאלון זה שני פרקים.

Раздел первый: драма – 40 баллов

פרק ראשון: דרמה – 40 נקודות

Раздел второй: поэзия – 60 баллов

פרק שני: שירה – 60 נקודות

Всего – 100 баллов

סך הכול – 100 נקודות

Оба раздела в этом экзамене **обязательные**.

שני הפרקים בבחינה הם **חובה**.

В **первом** разделе (драма) ответьте на один вопрос (40 баллов).

בפרק **הראשון** (דרמה) יש לענות על שאלה אחת (40 נקודות).

Во **втором** разделе (поэзия) ответьте на два вопроса (за каждый вопрос – 30 баллов).

בפרק **השני** (שירה) יש לענות על שתי שאלות (לכל שאלה – 30 נקודות).

в. Разрешенный вспомогательный материал:

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

(1) Двухязычный словарь.

(1) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי

(2) Перечень произведений.

(2) רשימת יצירות.

г. Особые указания:

ד. הוראות מיוחדות:

(1) Запишите перед каждым ответом номер раздела и номер вопроса, на который вы решили отвечать.

(1) יש לרשום בראש כל תשובה את מספר הפרק ואת מספר השאלה שבחרתם לענות עליה.

(2) Пишите аккуратно, соблюдая правила пунктуации и грамматики.

(2) יש לשים לב לכתב, לכתיב, לפיסוק וכללי הדקדוק.

(3) В разных ответах **нельзя** приводить примеры из одного и того же произведения.

(3) אין להדגים באמצעות אותה היצירה בתשובות שונות.

(4) Для экзаменующихся интернов: **обязательно** следует приложить к экзаменационной тетради перечень изученных произведений.

(4) לנבחנים אינטרניים: **חובה** לצרף למחברת את רשימת היצירות שנלמדו.

Для экзаменующихся экстернов и "мшנה":
перечень произведений будет выдан.

לנבחנים אקסטרניים ונבחני משנה:
תימסר רשימת יצירות.

יש לכתוב במחברת הבחינה בלבד. יש לרשום "טיוטה" בראש כל עמוד המשמש טיוטה.
כתיבת טיוטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

Пишите **только** в экзаменационной тетради. Напишите слово «טיוטה» в начале каждой страницы, отведенной вами под черновик. Выполнение черновых записей на листах, не относящихся к экзаменационной тетради, может привести к тому, что экзамен будет аннулирован.

Желаем успеха!

בהצלחה!

Вопросы

Раздел первый – драма (40 баллов)

Ответьте на один из вопросов 1–6 (40 баллов).

Трагедии Софокла [סופוקלס]: "אדיפוס המלך", "אנטיгона"

и трагедии Шекспира [שקספיר]: "המלט", "המלך ליר", "מקבת", "אותלו", "רומיאו ויוליה"

1. В изученной вами трагедии выберите трагического героя и расскажите, какие, по вашему мнению, качества этого героя положительные, а какие – отрицательные. Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.
2. Ответьте на два пункта (א)–(ב).
(א) Каков центральный конфликт в изученной вами трагедии? Опишите встречу двух героев трагедии, которая отражает этот конфликт. (22 балла)
(ב) Разрешается ли центральный конфликт на протяжении этой трагедии? Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста. (18 баллов)

Современная пьеса (19 или 20 века)

3. В современной пьесе проявляется кризис ценностей (моральных, семейных, национальных и других).
Опишите кризис ценностей, показанный в изученной вами современной пьесе, и объясните, разрешился ли этот кризис в финале пьесы.
4. Опишите финал изученной вами современной пьесы. Разрешаются ли в описанном вами финале проблемы, поднятые в этой пьесе?
Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

Трагедии Софокла [סופוקלס]: "אדיפוס המלך", "אנטיгона"

Трагедии Шекспира [שקספיר]: "המלט", "המלך ליר", "מקבת", "אותלו", "רומיאו ויוליה"

Современная пьеса (19 или 20 века)

5. Во многих произведениях показаны разрушительные силы, которые угрожают душе человека, взаимоотношениям между действующими лицами и обществу в целом.
О какой разрушительной силе (или разрушительных силах) идет речь в изученной вами пьесе? Объясните и проиллюстрируйте при помощи текста влияние этой силы (или этих сил) на действующих лиц пьесы и на развитие сюжета.
6. Выберите в изученной вами пьесе два особенно важных, на ваш взгляд, отрывка.
Опишите эти отрывки.
Почему, на ваш взгляд, именно эти отрывки особенно важны в сюжете пьесы?
Обоснуйте ваш ответ и проиллюстрируйте его при помощи текста.

Раздел второй – поэзия (60 баллов)

(средневековая поэзия, поэзия Хаима Нахмана Бялика, поэзия Леи Гольдберг, поэзия Рахели)

Ответьте на два из вопросов 7–20 (за каждый вопрос – 30 баллов).

Средневековая поэзия

7. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

לבי במזרח / יהודה הלוי

לבי במזרח ואנכי בסוף מערב – / איך אטעמה את אשר אכל ואיך יערב?
איכה אשלם נדרי ואסרי, בעוד / ציון בחבל אדום ואני בכבל ערב?
ימל בעיני עזב כל טוב ספרד, כמו / יקר בעיני ראות עפרות דביר נחרב!

Объясните, что означают вопросы, которые задает поэт, и какова их роль в раскрытии идеи стихотворения.

8. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

יפה נוף / יהודה הלוי

יפה נוף, משוש תבל, קריה למלך רב, / לך נכספה נפשי מפאתי מערב!
המון רחמי נכמר כי אזכרה קדם, / כבודך אשר גלה ונוף אשר חרב.
ומי יתנני על כנפי נשרים, עד / ארוה בדמעתי עפרך ויתערב!
דרשתיך, ואם מלכך אין בך ואם במקום / צרי גלעדך – נחש שרף וגם עקרב.
הלא את אבניך אחונן ואשקם / וטעם רגביך לפי מדבש יערב!

Опишите чувства поэта в этом стихотворении и объясните два художественных приема, которые помогают выразить эти чувства.

9. Прочтите стихотворение и ответьте на следующие за ним два пункта (א)–(ב).

הבא מבול / רבי יהודה הלוי

הבא מבול ושם תבל חרבה? / ואין לראות פני ארץ חרבה,
ואין אדם ואין חיה ואין עוף – / הסף הכל ושכבו מעצבה?
ובראות הר ושוחה לי מנוחה, / וארץ הערבה לי ערבה.
ואשגח לכל עבר – ואין כל, / אבל מים ושמים ותבה,
ולויתן בהרתיחו מצולה, / ואחשב כי תהום יחשב לשיבה. 5
ולב הים יכחש באניה, / כאלו היא ביד הים גנבה!
וים יזעף – ונפשי תעלז, כי / אלי מקדש אלהיה קרבה.

(א) Поэт описывает бурю при помощи таких художественных приемов, как метафора, рефрен (повтор) и аллюзии на Танах.

Выберите два из этих художественных приемов и объясните роль каждого из них в описании бури. (18 баллов)

(ב) По последней строфе стихотворения объясните реакцию поэта на бурю. (12 баллов)

Поэзия Хаима Нахмана Бялика

10. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

הַכְּנִיסִינִי תַּחַת כָּנָפֶךָ / חיים נחמן ביאליק

הַכְּנִיסִינִי תַּחַת כָּנָפֶךָ,
וְהִי לִי אִם וְאַחֲוֹת,
וְיִהְיֶה חִיקְךָ מְקַלֵּט רֹאשִׁי,
קוֹרֵת־פְּלוֹתֵי הַנְּדָחוֹת.

строфа 1

וּבָגַעַת רַחֲמִים, בֵּין־הַשְּׂמֻשׁוֹת,
שָׁחִי וְאַגֵּל לָךְ סוּד יִסּוּרִי:
אוֹמְרִים, יֵשׁ בְּעוֹלָם נְעוּרִים –
הֵיכָן נְעוּרִי?

строфа 2

וְעוֹד רָז אָחַד לָךְ אֶתְנִידָה:
נִפְשִׁי נִשְׂרָפָה בְּלִהְבָּה;
אוֹמְרִים, אֶהְבָּה יֵשׁ בְּעוֹלָם –
מִה־זֹּאת אֶהְבָּה?

строфа 3

הַכּוֹכָבִים רָמוּ אוֹתִי,
הָיָה חֲלוֹם – אָךְ גַּם הוּא עֵבֶר;
עֲתָה אֵין לִי כְלוֹם בְּעוֹלָם –
אֵין לִי דָבָר.

строфа 4

הַכְּנִיסִינִי תַּחַת כָּנָפֶךָ,
וְהִי לִי אִם וְאַחֲוֹת,
וְיִהְיֶה חִיקְךָ מְקַלֵּט רֹאשִׁי,
קוֹרֵת־פְּלוֹתֵי הַנְּדָחוֹת.

строфа 5

Объясните роль вопросов "הֵיכָן נְעוּרִי?" и "מִה־זֹּאת אֶהְבָּה?" в выражении чувств лирического героя [дובר] стихотворения.

Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

11. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

צפּרֶת / חיים נחמן ביאליק

- строфа 1 פֶּל־הָעוֹלָם טוֹבֵעַ בְּאוֹר וּבִשְׁמִיר,
אוֹצְרוֹת חַיִּים לֹא־שְׁעָרֵתִים מְסָבִיב מִתְרַחֲשִׁים,
וּבְמִשְׁעַל הַנִּמְתָּח בֵּין יָעַר וְנִיר
שְׁנִינוּ הוֹלְכִים וּמַחֲשִׁים.
אֲנִי הוֹלְכִים וְהוֹלְכִים, לְשִׁבְלֵנוּ אֵין קֶץ,
אֶפְּוֹנוּ שְׂבָלִים, כְּתֵרוֹנוּ צִפּוֹרוֹת,
וּבַחֲנִיתוֹת שֶׁל־זָהָב יִפְגַּעְנוּ כָּל־עֵץ
וּבְצִאָלִי צִמְרוֹת.
- строфа 2 הַדְּמוּת כְּרוֹב אִם עַב קָלָה בְּרוֹם עוֹלָם רִפְרָפָה?
אֶךְ גַּם־הִיא חִישׁ הַפְּלִיגָה לְמַדִּינַת הָיִם –
וְאֶת־הֶרְהוּרִי הִטְהוֹר כְּמוֹהָ וָרֵם
נִשְׁאַה עִמָּה לְנֶצַח עַל־כֶּתֶפָה.
וְשׁוֹב זֶהָר רָקִיעַ, וְשׁוֹב תְּכֵלֶת בְּלִי־סוֹף,
אֶת הוֹלְכֶת בְּרֹאשׁ וְאֲנִי כְּרוֹךְ אַחֲרֶיהָ,
וּבְקִמּוֹתַי הַמְּלֵאוֹת הַשְּׁתַרַע הַנוֹף,
וְהַכֹּל בָּהִיר בּוֹ כְּמוֹ בְּעֵינֶיהָ.
- строфа 3 רָגַע אָחָד לִי נְדָמָה: בִּיעַר הֶלֶז,
הַמֶּאֱפִיל וּמִשְׁיֵב צָנְתוֹ עָלֵינוּ,
גָּנוּז מְטֹמֶן מְסִתְרִים, הַמְּשֹׁמֵר מֵאֵז
וּמִעוֹלָם לְשִׁנּוּ –
פְּתָאם רַחֲפָה הַקֶּמָה – וּמִפָּה אֱלִי־פָה
עֶבֶר רָטֹט קְרָנִים עַל־פְּנֵי הָאוֹקְיָנוֹס.
הוּא, מִי הַשְּׁלִיג עָלֵינוּ – וּבִשְׁפַע כָּזָה,
חֵיל צִפּוֹרוֹת לְבָנוֹת?
- строфа 4 וְהִנֵּה נִקְלָעָה צִפּוֹרֶת כְּפָרַח בְּקִצָּה
שְׁעַר מַחֲלַפְתּוֹ הַמְּפֹזָה עַל־הַמַּחְגָּרֶת,
וְכִמּוֹ רְמֵזָה לִי: בְּחוֹר, קוֹם שְׁקָה־לָּהּ, וְדָמָה
אֵלַי הַצִּפּוֹרֶת!
אוּלָם אֶת – הַהֲרֻגָשָׁתְךָ בְּצִפּוֹרֶת וְכִי?
הַהֲרֻגָשָׁתְךָ, כִּי גַם־נִפְשִׁי נִתּוֹנָה בְּשִׁבְי,
וּמִפְּרָפְרֶת וּתְלוּאָה, וּמִצִּפָּה לִישׁוּעָה
בְּמַחֲלַפְתּוֹ הַקְּלוּעָה?
- строфа 5 וּבְעֵינֶיהָ שׁוֹב אֶצִּיץ וְאַבְקָשׁ שָׁם תְּשׁוּבָה –
וּכְבִּתְחִלָּה הֵן צְנוּעוֹת, שְׁתֵּי יוֹגֵי הַחֹן;
מֵה־לִּי צְנִיעוֹת עֵינֶיהָ – וּמַחֲלַפְתּוֹ מְשׁוּבָה,
הִיא אוֹמֶרֶת לִי: הֵן!
מִהֲרִי, מִהֲרִי, אַחוֹתִי, נְבוּאָה הִיעָרָה,
תַּחַת חֶפֶת אֲשֶׁרִיו לָךְ כָּל־נִפְשִׁי אֶפִיקָה,
וְאֶת־כָּל־אַהֲבָתִי הַתְּלוּיָה בְּשַׁעֲרָה
נִמִּית שְׁנִינוּ בְּנִשְׁיָקָה.

Четвертая и пятая строфы стихотворения свидетельствуют об отношениях между лирическим героем [דובר] и женщиной-адресатом [נמענת], которые показаны в стихотворении в целом. Объясните и проиллюстрируйте это утверждение при помощи текста.

12. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

עם דמדומי החמה / חיים נחמן ביאליק

הם האיים הרחוקים, העולמות הגבהים זו בחלומות ראינום; שעשוננו לגרים תחת כל השמים, וחיינו – לגיהנם.	עם דמדומי החמה אל החלון נאגשי ועלי התרפקי, לפתי היטב צוארי, שימי ראשך על ראשי – וכה עמי תדבקי.
המה איי הזהב זו צמאנו אליהם כאל ארץ מולדת; שכל כוכבי הליל רמזו לנו עליהם באור קרן רועדת.	ומחשקים ודבקים, אל הזהר הנורא דומם נשא עינינו; ושלחנו לחפשי על פני ימי האוהה כל הרהורי לבנו.
ועליהם נשארנו בלי רע ועמית כשני פרחים בציה; כשני אבדים המבקשים אבדה עולמית על פני ארץ נכריה.	והתנשאו למרום ביעף שוקק כיונים, ובמרחק פליגו, יאבדו; ועל פני רכסי ארנמן, אייזהר אדמונים, ביעף דומם ירדו.

Объясните, как показаны в этом стихотворении мечты и стремления поэта и его разочарование в них, и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

Поэзия Леи Гольдберг

13. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

האַמנָם עוֹד יְבוֹאוּ יָמִים בְּסִלְיָהּ וּבְחֶסֶד / לאה גולדברג

האַמנָם עוֹד יְבוֹאוּ יָמִים בְּסִלְיָהּ וּבְחֶסֶד,
וְתִלְכִי בַשָּׂדֶה, וְתִלְכִי בּוֹ פְּהֶלֶךְ הַתָּם,
וּמִחֲשׂוֹף כַּף־רִגְלָךְ יִלְטֶף בְּעָלִי הָאֶסְפָּסָת,
אוֹ שְׁלִפְי־שִׁבְלִים יִדְקְרוּךְ וְתִמְתָּק דְּקִירָתָם.

строфа 1

אוֹ מָטָר יִשְׁיִיגְךָ בַּעֲדַת טְפוֹתָיו הַדּוֹפְקָת
עַל כְּתִפֶּיךָ, חֲזֹף, צִוְאָרָךְ, וְרֹאשְׁךָ רַעְנָן.
וְתִלְכִי בַשָּׂדֶה הָרֹטֵב וְיָרֵחַב בְּךָ הַשָּׁקֵט
כְּאוֹר בְּשׁוּלֵי הָעָנָן.

строфа 2

וְנִשְׁמָתְךָ אֶת רִיחוֹ שֶׁל הַתָּלֵם נָשִׁים וְרֹגַע,
וְרֹאיתְךָ אֶת הַשָּׁמֶשׁ בְּרֹאֵי־הַשְּׁלֹלִית הַזֹּהֵב,
וּפְשׁוּטִים הַדְּבָרִים וְחַיִּים, וּמִתָּר בָּם לְגֹעַ,
וּמִתָּר, וּמִתָּר לְאַהֲבָה.

строфа 3

אֶת תִּלְכִי בַשָּׂדֶה. לְבַדְךָ. לֹא נִצְרָבֶת בְּלֶהֱט
הַשְּׂרָפּוֹת, בְּדֶרֶכִים שְׁסֻמְרוּ מְאִימָה וּמִדָּם.
וּבִישְׂרָלֵב שׁוֹב תִּהְיִי עֲנוּה וְנִכְנָעַת
כְּאַחַד הַדְּשָׁאִים, כְּאַחַד הָאֲדָם.

строфа 4

Согласно этому стихотворению, как, по вашему мнению, поэтесса справляется с окружающим ее страданием? Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

14. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

אָרֹן / לאה גולדברג

1 строфа
כָּאן לֹא אֲשַׁמֵּעַ אֶת קוֹל הַקּוֹקֵיָה.
כָּאן לֹא יִחַבֵּשׁ הָעֵץ מִצְנִפֶּת שָׁלֵג,
אֲבָל בְּצֵל הָאֲרָנִים הָאֵלֶּה
כָּל יְלָדוֹתַי שְׁקֵמָה לְתַחָיָה.

2 строфа
צִלְצוֹל הַמְּחֻטִּים: הִיָּה הִיָּה ---
אֶקְרָא מוֹלְדֹת לְמֶרְחֵב־הַשָּׁלֵג,
לְקֶרַח יִקְרַח כּוֹבֵל־הַפֶּלֶג,
לְלִשׁוֹן הַשִּׁיר בְּאֶרֶץ נִכְרִיָּה.

3 строфа
אוֹלֵי רַק צִפְרֵי־מָסַע יוֹדְעוֹת -
כְּשֶׁהֵן תְּלוּיוֹת בֵּין אֶרֶץ וְשָׁמַיִם -
אֵת זֶה הַכָּאֵב שֶׁל שְׁתֵּי הַמוֹלְדוֹת.

4 строфа
אֲתֶכֶם אֲנִי נִשְׁתַּלְתִּי פְעָמִים,
אֲתֶכֶם אֲנִי צִמְחָתִי, אֲרָנִים,
וְשָׁרְשֵׁי בְשָׁנִי נוֹפִים שׁוֹנִים.

Во второй строфе стихотворения поэтесса говорит:

אֶקְרָא מוֹלְדֹת [...]

[...]

לְלִשׁוֹן הַשִּׁיר בְּאֶרֶץ נִכְרִיָּה

Что противопоставлено в двух этих строках и как это противопоставление отражает переживания, описанные в стихотворении?

Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

15. Ниже приведен сонет ב из венка сонетов "שירי אהבה מספר עתיק" לוי גольдберг, начинающийся словами "ולא היה בינינו אלא זהר".

Прочтите сонет и ответьте на следующий за ним вопрос.

ולא היה בינינו אלא זהר строфа 1
ענו של השפמה ברחוב כפרי
ולבלובו של גן בטרום פרי
בלבן תפרחתו יפת התאר.

ומה מאד צחקת באמרי строфа 2
כי אל השחר הענג כורד
אקרב ואקטפנו למזכרת
ואשמרנו בין דפי ספרי.

את זרועך נשאת, התזכר? строфа 3
ונהידות אט ענף תפוח,
ועל ראשי ירד מטר צחור.

מאחורי גבך הכפר געור, строфа 4
החלונות נצטלצלו עם רוח –
ולא היה בינינו אלא אור.

Какова, по вашему мнению, роль описаний окружающей среды и природы в стихотворении?

Объясните и проиллюстрируйте свой ответ.

16. Прочтите цикл стихотворений א–ג и ответьте на следующий за ним вопрос.

הסתכלות בדבורה / לאה גולדברג

א	ב
ברבוע חלון מואר – על שמשה, מבחוץ, צללית של דבורה כמעט אין לראות את כנפיה.	בשמש היא היתה עליה זהב נופל, בפרח היא היתה טפה של דבש אפל, ואגל טל בנחיל של כוכבים – ופה היא צל.
הפוכה. גוף צר. שש רגלים דקות – בגלוי עירם, באיום מכער זוחלת דבורה.	מלה אחת של שיר בנחיל המצלצל, בשורת רצון נמרץ בתוף שרב עצל, תנועת האור באפר דמדומים – ופה היא צל.
ג	
איך נכתיר אותה בדברי שירה? איך נשיר ומה? יבוא ילד קטן ויאמר: המלכה עירמה.	מדבשך? מי יזכר את דבשך? הוא שם, הרחק, בפנור. כאן, בשמשה מוארה, גופך, ראשך – כלך עלך, שנאה איראונים עלובה וענרת. הפחד הורג. השמרי לנפשך.

Какими качествами характеризуется пчела в этом поэтическом цикле и что она символизирует?
Объясните и проиллюстрируйте свой ответ.

Поэзия Рахели

17. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

רק על עצמי / רחל

רק על עצמי לספר ידעתי. строфа 1
צר עולמי כעולם נמלה,
גם משאי עמסתי כמוה
רב וכבד מכתפי הדלה.

גם את דרכי – כדרכה אל צמרת – строфа 2
דרך מכאוב ודרך עמל,
יד ענקים זדונה ובטחת,
יד מתבדחת שמה לאל.

כל אחרותי הלזי והדמיע строфа 3
פחד טמיר מיד ענקים.
למה קראתם לי, חופי הפלא?
למה פזבתם, אורות רחוקים?

Объясните вторую строфу стихотворения.

Как эта строфа связана со стихотворением в целом? Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

18. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

פגישָה, חצי פגישָה / רחל

פגישָה, חצי פגישָה, מבט אחד מהיר,
קטעי ניבים סתומים – זה די...
ושוב הציף הכל, ושוב הכל הסעיר
משבר האֵשׁר והדֵּי.

אף סֶכֶר שְׂכָחָה – בְּנִיתִי לִי מִגֵּן –
הִנֵּה הָיָה כֹּלָא הָיָה.
ועל בְּרָכִי אֶכְרַע עַל שְׁפַת אֶגֶם סוּאן
לְשִׁתוֹת מְמוֹנוֹ לְרוּיָה!

Метафоры и знаки пунктуации [סימני הפיסוק] в этом стихотворении помогают лирической героине [דוברת] выразить свое эмоциональное состояние, вызванное встречей. Объясните это утверждение и обоснуйте его одной метафорой в стихотворении и использованием одного из знаков пунктуации.

19. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

מיכל / רחל

ותֵּאָהֵב מיכל בֵּת שְׁאוּל אֶת דָּוִד ... וַתִּבְּזוּ לוֹ בְּלִבָּהּ
(שמואל א, י"ח, כ'; שמואל ב, ו', ט"ז)

מיכל, אַחֹת רְחוּקָה! לֹא נָתַק חוּט הַדּוֹרוֹת,
לֹא שָׁלְטוּ בְּכַרְמֶךָ הַנוֹגָה חֲרָלֵי הַזָּמָן,
עַל כְּתֻנֶּת מְשִׁיךָ לֹא דָהוּ פִּסֵּי אֲרָגְמָן
וַצִּלְצוּל אֲצָעֵדוֹת זֶהְבֶּךָ עוֹד הָאֵזֶן תִּקְלֹט.

לֹא אַחַת רְאִיתִיךָ נִצְבֶּת לִיד הָאֶשְׁנָב,
בְּעֵינֶיךָ הִיפָּה מְהוּלִים גִּאָּוָה וָרֶךְ;
מיכל, אַחֹת רְחוּקָה, אֲנִי עֲצוּבָה כְּמוֹךָ,
כְּמוֹךָ נְדוּנוֹתֵי לְבוֹז לְאִשֶּׁר אֶהֱב.

Как в этом стихотворении описана связь лирической героини с Михалью, дочерью Шауля?
Объясните свой ответ и обоснуйте его с помощью двух строф стихотворения.

20. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

בְּאַחַד גִּלְגּוּלֵי / רַחֵל

הֵיִיתִי חַיָּה בֵּין חַיּוֹת הַשָּׂדֶה
בְּיָמִים רְחוּקִים, בְּאַחַד גִּלְגּוּלֵי?
וּמָאֵז לִי קִרְבַּת הָאָחוֹת לְחַי
וְאֵימַת הָאָדָם הָרוֹדֶה?

строфа 1

אֶפְרַת הַנוֹצָה וְחִסְרַת הַמָּגֵן
גִּלְגָּלֶה-פְּרָפְרָה בִּי נִשְׁמַת צָפֹר?
מְנַגֶּנֶה עֲמוּמִית, אֶהְבֵּת הַדְּרוֹר –
הֵן מְמוֹנָה, מְמוֹנָה שְׂתִיָּהּ.

строфа 2

וְאוּלֵי בְּגִלְגּוּל הָרְחוּק־קָדוֹם
הֵיִיתִי גְבַעַל־עֲשָׂבִים יֶרְקָרֵק?
וְלָכֵן בְּאֵמִי־אֲדָמָה אֲדַבֵּק,
וּמְנוּחֵי בְּחִיקָה הַשָּׁחוּם.

строфа 3

Как выражена в этом стихотворении связь поэтессы с природой? Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.